

**C-26**

Second Session, Fortieth Parliament,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-26**

An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking  
in property obtained by crime)

---

FIRST READING, APRIL 21, 2009

---

MINISTER OF JUSTICE

**C-26**

Deuxième session, quarantième législature,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-26**

Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de  
biens criminellement obtenus)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 21 AVRIL 2009

---

MINISTRE DE LA JUSTICE

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create offences in connection with the theft of a motor vehicle, the alteration, removal or obliteration of a vehicle identification number, the trafficking of property or proceeds obtained by crime and the possession of such property or proceeds for the purposes of trafficking, and to provide for an *in rem* prohibition of the importation or exportation of such property or proceeds.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'ériger en infraction le vol de véhicule à moteur et le fait de modifier, d'enlever ou d'oblitérer le numéro d'identification d'un tel véhicule, le trafic de biens obtenus criminellement ou leur produit et la possession de tels biens ou produits aux fins de trafic. De plus, il prévoit une prohibition réelle d'exportation du Canada ou d'importation au Canada de tels biens ou produits.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-26

## PROJET DE LOI C-26

An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)

Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**1. (1) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subparagraph (liv):**

(liv.1) section 333.1 (motor vehicle theft),

**(2) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lxii):**

(lxii.1) section 353.1 (tampering with vehicle identification number),

**(3) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lxiii):**

(lxiii.1) section 355.2 (trafficking in property obtained by crime),

(lxiii.2) section 355.4 (possession of property obtained by crime — trafficking),

**2. The Act is amended by adding the following after section 333:**

**1. (1) L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 du *Code criminel*, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (liv), de ce qui suit :**

(liv.1) l’article 333.1 (vol d’un véhicule à moteur),

**(2) L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxii), de ce qui suit :**

(lxii.1) l’article 353.1 (modification du numéro d’identification d’un véhicule),

**(3) L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxiii), de ce qui suit :**

(lxiii.1) l’article 355.2 (trafic de biens criminellement obtenus),

(lxiii.2) l’article 355.4 (possession de biens criminellement obtenus — trafic),

**2. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 333, de ce qui suit :**

Motor vehicle theft	<p><b>333.1</b> (1) Everyone who commits theft is, if the property stolen is a motor vehicle, guilty of an offence and liable</p> <p>(a) on proceedings by way of indictment, to imprisonment for a term of not more than 10 years, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of six months in the case of a third or subsequent offence; or</p> <p>(b) on summary conviction, to imprisonment for a term of not more than 18 months.</p>	<p><b>333.1</b> (1) Quiconque commet un vol est, si l'objet volé est un véhicule à moteur, coupable d'une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :</p> <p>a) par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant de six mois dans le cas d'une troisième infraction ou de toute autre récidive subséquente;</p> <p>b) par procédure sommaire, d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois.</p>	Vol d'un véhicule à moteur
Subsequent offences	<p>(2) For the purpose of determining whether a convicted person has committed a third or subsequent offence, an offence for which the person was previously convicted is considered to be an earlier offence if it was prosecuted by way of indictment.</p>	<p>(2) Afin qu'il soit décidé s'il s'agit d'une troisième infraction ou de toute autre récidive subséquente, il n'est tenu compte que des condamnations antérieures à l'égard desquelles l'infraction en cause a été poursuivie par mise en accusation.</p>	Récidive
	<p><b>3. The Act is amended by adding the following after section 353:</b></p>	<p><b>3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 353, de ce qui suit :</b></p>	
Tampering with vehicle identification number	<p><b>353.1</b> (1) Every person commits an offence who, without lawful excuse, wholly or partially alters, removes or obliterates a vehicle identification number on a motor vehicle.</p>	<p><b>353.1</b> (1) Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime, modifie, enlève ou oblitère, en tout ou en partie, le numéro d'identification d'un véhicule à moteur.</p>	Modification du numéro d'identification d'un véhicule
Definition of "vehicle identification number"	<p>(2) For the purpose of this section, "vehicle identification number" means any number or other mark placed on a motor vehicle for the purpose of distinguishing it from other similar motor vehicles.</p>	<p>(2) Pour l'application du présent article, « numéro d'identification » s'entend de tout numéro ou de toute autre marque apposé sur un véhicule à moteur et ayant pour but de le distinguer des véhicules semblables.</p>	Définition de « numéro d'identification »
Exception	<p>(3) Despite subsection (1), it is not an offence to wholly or partially alter, remove or obliterate a vehicle identification number on a motor vehicle during regular maintenance or any repair or other work done on the vehicle for a legitimate purpose, including a modification of the vehicle.</p>	<p>(3) Malgré le paragraphe (1), ne constitue pas une infraction le fait de modifier, d'enlever ou d'oblitérer, en tout ou en partie, le numéro d'identification d'un véhicule à moteur dans le cadre de son entretien normal ou de toute réparation ou de tout travail effectué sur celui-ci dans un but légitime, notamment lorsqu'une modification y est apportée.</p>	Exception
Punishment	<p>(4) Every person who commits an offence under subsection (1)</p> <p>(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or</p> <p>(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.</p>	<p>(4) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :</p> <p>a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;</p> <p>b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.</p>	Peine
	<p><b>4. The heading before section 354 of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>4. L'intertitre précédant l'article 354 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	

## POSSESSION AND TRAFFICKING

## POSSESSION ET TRAFIC

**5. The Act is amended by adding the following after section 355:****5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 355, de ce qui suit :**

Definition of "traffic"

**355.1** For the purposes of sections 355.2 and 355.4, "traffic" means to sell, give, transfer, transport, export from Canada, import into Canada, send, deliver or deal with in any other way, or to offer to do any of those acts.

**355.1** Pour l'application des articles 355.2 et 355.4, « trafic » s'entend de la vente, de la cession, du transfert, du transport, de l'exportation du Canada, de l'importation au Canada, de l'envoi, de la livraison ou de tout autre mode de disposition, ou de toute offre d'accomplir l'un de ces actes.

Définition de « trafic »

Trafficking in property obtained by crime

**355.2** Everyone commits an offence who traffics in any property or thing or any proceeds of any property or thing knowing that all or part of the property, thing or proceeds was obtained by or derived directly or indirectly from

**355.2** Commet une infraction quiconque fait le trafic d'un bien, d'une chose ou de leur produit sachant que tout ou partie de ceux-ci a été obtenu ou provient directement ou indirectement :

Trafic de biens criminellement obtenus

(a) the commission in Canada of an offence punishable by indictment; or

a) soit de la perpétration, au Canada, d'une infraction punissable sur acte d'accusation;

(b) an act or omission anywhere that, if it had occurred in Canada, would have constituted an offence punishable by indictment.

b) soit d'un acte ou d'une omission en quelque endroit que ce soit qui aurait constitué, s'il avait eu lieu au Canada, une infraction punissable sur acte d'accusation.

*In rem* prohibition

**355.3** The importation into Canada or exportation from Canada of any property or thing or any proceeds of any property or thing is prohibited if all or part of the property, thing or proceeds was obtained by or derived directly or indirectly from

**355.3** Est prohibée l'exportation du Canada ou l'importation au Canada d'un bien, d'une chose ou de leur produit dont tout ou partie a été obtenu ou provient directement ou indirectement :

Prohibition réelle

(a) the commission in Canada of an offence punishable by indictment; or

a) soit de la perpétration, au Canada, d'une infraction punissable sur acte d'accusation;

(b) an act or omission anywhere that, if it had occurred in Canada, would have constituted an offence punishable by indictment.

b) soit d'un acte ou d'une omission en quelque endroit que ce soit qui aurait constitué, s'il avait eu lieu au Canada, une infraction punissable sur acte d'accusation.

Possession of property obtained by crime — trafficking

**355.4** Everyone commits an offence who has in their possession, for the purpose of trafficking, any property or thing or any proceeds of any property or thing knowing that all or part of the property, thing or proceeds was obtained by or derived directly or indirectly from

**355.4** Commet une infraction quiconque a en sa possession dans le but d'en faire le trafic un bien, une chose ou leur produit sachant que tout ou partie de ceux-ci a été obtenu ou provient directement ou indirectement :

Possession de biens criminellement obtenus — trafic

(a) the commission in Canada of an offence punishable by indictment; or

a) soit de la perpétration, au Canada, d'une infraction punissable sur acte d'accusation;

(b) an act or omission anywhere that, if it had occurred in Canada, would have constituted an offence punishable by indictment.

b) soit d'un acte ou d'une omission en quelque endroit que ce soit qui aurait constitué, s'il avait eu lieu au Canada, une infraction punissable sur acte d'accusation.

Punishment

**355.5** Everyone who commits an offence under section 355.2 or 355.4

**355.5** Quiconque commet une infraction prévue aux articles 355.2 ou 355.4 :

Peine

(a) is, if the value of the subject matter of the offence is more than \$5,000, guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years; or

(b) is, if the value of the subject matter of the offence is not more than \$5,000,

(i) guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years, or

(ii) guilty of an offence punishable on 10 summary conviction.

a) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, si la valeur de l'objet de l'infraction dépasse 5 000 \$;

b) est coupable, si la valeur de l'objet de 5 l'infraction ne dépasse pas 5 000 \$ :

(i) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans,

(ii) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure 10 sommaire.

2005, c. 44,  
s. 1(2)

**6. Subparagraph 462.3(3)(b)(i) of the Act is replaced by the following:**

(i) an offence referred to in section 354, 355.2, 355.4 or 462.31, if the alleged 15 offence arises out of conduct that in whole or in part is in relation to an alleged contravention of an Act of Parliament, other than this Act, or a regulation made under such an Act, and 20

**6. Le sous-alinéa 462.3(3)(b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(i) d'une infraction prévue aux articles 354, 355.2, 355.4 ou 462.31, dans les cas 15 où l'infraction présumée découle de comportements constituant en tout ou en partie une présumée contravention à une loi fédérale — autre que la présente loi — ou aux règlements d'application d'une telle 20 loi fédérale,

2005, ch. 44,  
par. 1(2)

2001, c. 32,  
s. 17(3)

**7. Subsection 462.34(7) of the Act is replaced by the following:**

(7) Sections 354, 355.2 and 355.4 do not apply to a person who comes into possession of any property that, by virtue of an order made 25 under paragraph (4)(c), was returned to any person after having been seized or was excluded from the application of a restraint order made under subsection 462.33(3).

**7. Le paragraphe 462.34(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(7) Les articles 354, 355.2 et 355.4 ne s'appliquent pas à la personne qui obtient la 25 possession d'un bien qui, en vertu d'une ordonnance rendue sous le régime de l'alinéa (4)c), a été remis à une personne après avoir été saisi ou a été exclu de l'application d'une ordonnance de blocage rendue en vertu du 30 paragraphe 462.33(3).

2001, ch. 32,  
par. 17(3)

Saving provision

Réserve

2001, c. 32,  
s. 26(1)

**8. The portion of paragraph 462.48(1.1)(b) 30 of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(b) an offence against section 354, 355.2, 355.4 or 462.31 if the offence is alleged to have been committed in relation to any 35 property, thing or proceeds obtained or derived directly or indirectly as a result of

**8. L'alinéa 462.48(1.1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) soit une infraction prévue aux articles 354, 355.2, 355.4 ou 462.31 qui aurait été 35 commise à l'égard de biens, objets ou produits qui ont été obtenus ou proviennent directement ou indirectement de la perpétration au Canada d'une infraction désignée (drogues et autres substances) ou d'un acte ou 40 d'une omission survenu à l'extérieur du Canada et qui, au Canada, aurait constitué une infraction désignée (drogues et autres substances);

2001, ch. 32,  
par. 26(1)

1992, c. 1,  
s. 58(1) (Sch. I,  
item 10)

**9. Subsection 491.2(1) of the Act is replaced by the following:**

Photographic  
evidence

**491.2** (1) Before any property that would otherwise be required to be produced for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding in respect of an offence under section 334, 344, 348, 354, 355.2, 355.4, 362 or 380 is returned or ordered to be returned, forfeited or otherwise dealt with under section 489.1 or 490 or is otherwise returned, a peace officer or any person under the direction of a peace officer may take and retain a photograph of the property.

**10. The portion of subsection 593(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

Trial of persons  
jointly

**593.** (1) Any number of persons may be charged in the same indictment with an offence under section 354 or 355.4 or paragraph 356(1)(b), even though

**COMING INTO FORCE**

Order in council

**11. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**9. Le paragraphe 491.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1992, ch. 1,  
par. 58(1), ann. I,  
art. 10

Preuve  
photographique

**491.2** (1) Tout agent de la paix — ou toute personne qui agit sous la direction d'un agent de la paix — peut photographier des biens qui doivent être restitués ou qui font l'objet d'une ordonnance de restitution, de confiscation ou de disposition aux termes des articles 489.1 ou 490, ou qui doivent être restitués autrement, et qui normalement devraient être déposés à une enquête préliminaire, à un procès ou dans d'autres procédures engagés à l'égard d'une infraction prévue aux articles 334, 344, 348, 354, 355.2, 355.4, 362 ou 380; l'agent de la paix ou cette personne est autorisé à conserver les photographies.

**10. Le passage du paragraphe 593(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**593.** (1) N'importe quel nombre de personnes peuvent être inculpées, dans un même acte d'accusation, d'une infraction visée aux articles 354 ou 355.4 ou à l'alinéa 356(1)b), même dans l'un ou l'autre des cas suivants :

Procès de  
receleurs  
conjoints

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**11. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

Décret





## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Criminal Code**Code criminel**Clause 1:* (1) to (3) Relevant portion of the definition:

“offence” means an offence contrary to, any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact in relation to an offence contrary to, or any counselling in relation to an offence contrary to

(a) any of the following provisions of this Act, namely,

*Clause 2:* New.

*Clause 3:* New.

*Clause 4:* Existing text of the heading:

HAVING IN POSSESSION

*Clause 5:* New.

*Clause 6:* Relevant portion of subsection 462.3(3):

(3) Despite the definition “Attorney General” in section 2, the Attorney General of Canada may

...

(b) conduct proceedings and exercise all the powers and perform all the duties and functions assigned to the Attorney General by or under this Act in respect of

(i) an offence referred to in section 354 or 462.31 if the alleged offence arises out of conduct that in whole or in part is in relation to an alleged contravention of an Act of Parliament or a regulation made under such an Act, other than this Act or a regulation made under this Act, and

*Clause 7:* Existing text of subsection 462.34(7):

(7) Section 354 of this Act does not apply to a person who comes into possession of any property or thing that, pursuant to an order made under paragraph (4)(c), was returned to any person after having been seized or was excluded from the application of a restraint order made under subsection 462.33(3).

*Clause 8:* Relevant portion of subsection 462.48(1.1):

(1.1) The Attorney General may make an application in accordance with subsection (2) for an order for disclosure of information under subsection (3), for the purposes of an investigation in relation to

...

(b) an offence against section 354 or 462.31 where the offence is alleged to have been committed in relation to any property, thing or proceeds obtained or derived directly or indirectly as a result of

*Clause 9:* Existing text of subsection 491.2(1):

**491.2** (1) Before any property that would otherwise be required to be produced for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding in respect of an offence under section 334, 344, 348, 354, 362 or 380 is returned

*Article 1:* (1) à (3) Texte du passage visé de la définition :

« infraction » Infraction, complot ou tentative de commettre une infraction, complicité après le fait ou le fait de conseiller à une autre personne de commettre une infraction en ce qui concerne :

a) l'une des dispositions suivantes de la présente loi :

*Article 2 :* Nouveau.

*Article 3 :* Nouveau.

*Article 4 :* Texte de l'intertitre :

AVOIR EN SA POSSESSION

*Article 5 :* Nouveau.

*Article 6 :* Texte du passage visé du paragraphe 462.3(3) :

(3) Par dérogation à la définition de « procureur général » à l'article 2, le procureur général du Canada :

[...]

b) peut intenter des poursuites et a tous les pouvoirs et fonctions attribués en vertu de la présente loi au procureur général à l'égard :

(i) d'une infraction prévue aux articles 354 ou 462.31, dans les cas où l'infraction présumée découle de comportements constituant en tout ou en partie une présumée contravention à une loi fédérale — autre que la présente loi — ou aux règlements d'application d'une telle loi fédérale,

*Article 7 :* Texte du paragraphe 462.34(7) :

(7) L'article 354 ne s'applique pas à la personne qui obtient la possession d'un bien qui, en vertu d'une ordonnance rendue sous le régime de l'alinéa (4)c), a été remis à une personne après avoir été saisi ou a été exclu de l'application d'une ordonnance de blocage rendue en vertu du paragraphe 462.33(3).

*Article 8 :* Texte du passage visé du paragraphe 462.48(1.1) :

(1.1) Le procureur général peut, en conformité avec le paragraphe (2), demander une ordonnance en vertu du paragraphe (3) aux fins d'une enquête sur :

[...]

b) soit une infraction prévue à l'article 354 ou 462.31 qui aurait été commise à l'égard de biens, objets ou produits qui ont été obtenus ou proviennent directement ou indirectement de la perpétration au Canada d'une infraction désignée (drogues et autres substances) ou d'un acte ou d'une omission survenu à l'extérieur du Canada et qui, au Canada, aurait constitué une infraction désignée (drogues et autres substances);

*Article 9 :* Texte du paragraphe 491.2(1) :

**491.2** (1) Un agent de la paix — ou une personne qui agit sous la direction d'un agent de la paix — peut photographier des biens qui doivent être restitués — ou qui font l'objet d'une ordonnance de restitution —, confisqués ou dont il

2a

or ordered to be returned, forfeited or otherwise dealt with under section 489.1 or 490 or is otherwise returned, a peace officer or any person under the direction of a peace officer may take and retain a photograph of the property.

doit être disposé en conformité avec les articles 489.1 ou 490, ou qui sont autrement restitués, et qui normalement devraient être déposés à une enquête préliminaire, à un procès ou dans d'autres procédures engagés à l'égard d'une infraction prévue aux articles 334, 344, 348, 354, 362 ou 380; l'agent de la paix ou cette personne est autorisé à conserver les photographies.

*Clause 10:* Relevant portion of subsection 593(1):

**593.** (1) Any number of persons may be charged in the same indictment with an offence under section 354 or paragraph 356(1)(b), notwithstanding that

*Article 10:* Texte du passage visé du paragraphe 593(1):

**593.** (1) N'importe quel nombre de personnes peuvent être inculpées, dans un même acte d'accusation, d'une infraction visée à l'article 354 ou à l'alinéa 356(1)b), même dans l'un ou l'autre des cas suivants :



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>